

6^e SEMAINE – DILUTION ET CONCENTRATION

EXERCICES

1. Traduisez les locutions verbo-nominales en français par un verbe simple en tchèque :

a) substantif français avec l'article indéfini « un, une »

1. Il fit une grimace.
2. Il poussa un cri d'étonnement.
3. Elle donna un tour de clef à la porte. 4. Il eut soudain un rire d'amitié.
5. Denise promena sur ses voisins un regard provocant.
6. Pablo eut un haussement d'épaules.

b) substantif français avec l'article défini « le, la »

1. Il faut faire le compte de tous les arbres fruitiers.
1. Ne te donne pas la peine pour rien.
2. Il faisait la cour à Élisabeth.
4. Madame Dupuis hocha la tête en signe d'approbation.
5. L'inspecteur a fait le tour de toute la maison.
6. Il avait prié Henriette de faire le voyage avec lui.

c) substantif français sans article

1. Une bande de garçons fit irruption dans la classe.
2. Il avait honte de sa conduite.
3. Ne voudrait-il pas mieux de rembourser chemin ?
4. La frégate fit voile vers Constantinople.
5. La veille au soir, il avait pris congé de miss Lydia.
6. Avez-vous pris part à la manif ?

d) substantif français avec déterminant possessif

1. Elle a pris sa revanche.
2. La Seine prend sa source en Bourgogne.
3. Yann revint pour lui faire ses adieux.
4. Jeudi prochain je passe mon bachot.
5. Nous prenons notre petit déjeuner à 7 heures.
6. Les parents leur ont donné leur bénédiction.

e) substantif français précédé des prépositions « en, à, de »

1. L'enfant éclata en sanglots.
2. Les gagnants seront tirés au lot.



3. La violation de l'Accord met la paix en danger.
4. Comment voulez-vous exprimer tout cela en chiffres ?
5. Elle se mit en colère.
6. Vous devriez mettre à profit tous ces avantages.

2. Exprimez en français par un seul substantif :

vědecký pracovník, životní prostředí, jízda na koni, hlavní město, nosní dírky, růžový keř, schůzka na nejvyšší úrovni, povinná školní docházka, trávení volného času, trhací kalendář, vodovodní kohoutek.

3. Traduisez en tchèque en opérant une dilution :

1. Elle ne le haïssait pas.
2. J'ai chômé pendant trois mois.
3. Les deux événements ont coïncidé.
4. Elle voulait se suicider.
5. Vous ne descendez pas pour dîner ?
6. Il agonisait.
7. Degas crayonnait des scènes de danse.
8. Cette chanson a été primée au dernier festival de la radio.

4. Opérez la concentration vers un verbe français en « re-, ré-, r- » :

Exemple : znovu se ujmout funkcí – réintégrer ses fonctions

1. znovu zahájit jednání
2. znovu oživit trh
3. znovu zvolit poslance
4. znovu se zamyslet nad otázkou
5. znovu se naučit chodit

5. Dites en un seul mot en utilisant les préfixes « dé-, en-, em-, a- » :

Exemple : enlever les rides - dérider

a) préfixe « dé »

1. Elle a ôté le gant de sa main droite.
2. Sa mère avait l'habitude de changer les meubles de place tous les trois mois.
3. Après l'entraînement, n'oubliez pas de faire cesser la contraction de vos muscles.
4. À la clinique, il y a un centre spécial pour guérir les alcooliques de l'intoxication.
5. L'incendie a dégarni des bois toute la partie nord-ouest de la colline.
6. Ces souliers ne passent jamais de mode. (verbe pronominal)



b) préfixe « en-, em- »

1. zapustit kořeny (les racines, verbe pronominal)
2. dát do kapsy (la poche)
3. svézt do stodoly (la grange)
4. strhnout do propasti (le gouffre)
5. uváznout v blátě (la bourbe, verbe pronominal)

c) préfixe « a- »

1. přistát na zemi
2. přistát na Měsíci
3. sednout si ke stolu
4. opřít se zády
5. opřít se lokty
6. přistát na moři

